

Für deutsche Version bitte  
nach unten scrollen  
请向下滚动查看中文



## Chinese Snakes, Red Underwear and Phone Numbers

Dear Clients and Friends of MFC,

In 2013, Chinese New Year brings us the Year of the Snake, which starts on February 10th. New Year's Eve on February 9th will bring a major festivity for Chinese all around the world. During the following week all offices in China will be closed.

China's new Premier, Xi Jinping, was born under the year of the snake. In Chinese culture, during the same year as the year of your birth in the Chinese zodiac, you wear something red every day of the year, which is supposed to ensure good luck. Often this red piece is not visible. This tradition also means big business: every year millions of belts and pieces of red underwear are sold all over China. You wonder which piece Xi Jinping will use...

Xi Jinping is likely to need all the luck he can get. With air pollution levels in parts of China soaring beyond the imaginable during the recent weeks, many Chinese are looking to see improvements on the horizon – for the air and many other aspects of their lives.

Last year, MFC moved its Beijing and Berlin offices. We would like to request therefore that you please change our number in your directories to +86 (10) 8721 5840 for the Beijing office and +49 (30) 9836 4495 for the Berlin office. You'll find our full contact information at <http://www.m-f-consulting.de/en/Contact.html>

Due to the holidays, our China office will reopen on February, 18th, 2013. We very much look forward to cooperating with you in the year of the Snake. Wishing you, your families and teams a very happy New Year of the Snake!

Your MFC Team



## Chinesische Schlangen, Rote Unterwäsche und Telefonnummern

Liebe Kunden und Freunde von MFC,

Am 10. Februar 2013 beginnt das chinesische Jahr der Schlange. Daher ist der 9. Februar für Chinesen auf der ganzen Welt ein großes Fest. Auch danach dürfen sie eine ganze Woche feiern, denn in China sind zum Frühlingsfest alle Büros geschlossen.

Chinas neuer Premier-Minister Xi Jinping wurde im Jahr der Schlange geboren. Die chinesische Tradition empfiehlt, im Jahr des Sternzeichens des eigenen Geburtsjahres, immer etwas Rotes zu tragen. Das bringt Glück. Oft sehen wir es nicht, ob jemand dieser Tradition folgt. Aber es ist auf jeden Fall ein großes Geschäft: Millionen von Gürteln und roter Unterwäsche werden in China zu diesem Zweck verkauft. Und was wird wohl Xi Jinping tragen?

Auf jeden Fall wird er so viel Glück brauchen, wie nur irgendwie möglich. Die Luftverschmutzung in vielen Teilen Chinas erreichte in den letzten Wochen unvorstellbare Ausmaße. Viele Chinesen wollen nun deutliche Verbesserungen sehen – bei der Luftqualität aber auch in anderen Lebensbereichen.

Bereits letztes Jahr ist MFC in Berlin und Peking umgezogen. Daher möchten wir Sie an dieser Stelle bitten, unsere aktuellen Telefon-Nummern in Ihren Verzeichnissen zu vermerken: +86 (10) 8721 5840 Peking, +49 (30) 9836 4495 Berlin. Die kompletten Kontakt-Daten finden Sie unter <http://www.m-f-consulting.de/de/Contact.html>

Aufgrund der Feiertage wird unser China-Büro am 18. Februar wieder für Sie da sein. Wir freuen uns sehr, auch im Jahr der Schlange wieder mit Ihnen zusammen zu arbeiten und wünschen Ihnen, Ihrer Familie und Ihrem Team alles Gute für das Jahr der Schlange!

Ihr MFC Team



## 中国蛇年，新的电话号码

MFC的客户和朋友们，

近年来，中国的传统节日春节已渐渐成为一个全球性的节日。在世界各地的中国城里，人们张灯结彩，共同庆祝农历新年。蛇年春节即将在2013年2月10日到来，MFC团队在此预祝您在新的—年中身体健康，事业有成。

在中国古老的民俗文化中，蛇曾经是美好的象征，是受人崇拜的形象，因为它是华夏民族最早的图腾。在古老的传说神话中，人类的始祖伏羲氏、女娲氏都是人面蛇身。中国1989年3月发行的T135《马王堆汉墓帛画》邮集第一图“天上”及小型张上端正中就绘有人首蛇身的神的形象，据说就是人类始祖之一的女娲。另据传说，华夏祖先的轩辕氏黄帝也是人面蛇身。

新年伊始，中国北方多地出现的雾霾天气成了蛇年第一个热点话题。这场大雾对人们的生产生活造成了很大影响，也将环境保护的呼声提到了新的高度。对此，各地已相继推出一系列防止空气污染的政策。举例来说，北京市法制办日前就公布了《北京市大气污染防治条例（草案送审稿）》，向公众征求意见。根据该条例规定，大气污染期间，北京市将根据车辆状况，拟在一定区域内采取机动车限行的交通管制措施。

在过去的一年里，MFC成功地将位于北京和柏林的办公室迁到了新的地址。敬请留意我们的联系电话已更改为 - 北京 +86 (10) 8721 5840; 柏林 +49 (30) 9836 4495。如欲获取详细的联系信息，请访问<http://www.m-f-consulting.de/cn/Contact.html>。

依据春节放假安排，MFC中国办公室将于2013年2月18日恢复办公。我们非常期待与您在蛇年继续合作。

祝您和您的家人、同事度过一个愉快的蛇年春节。

您的MFC团队

